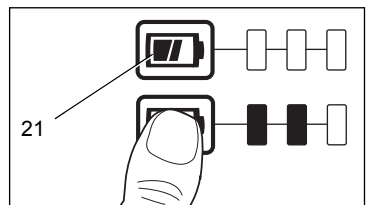
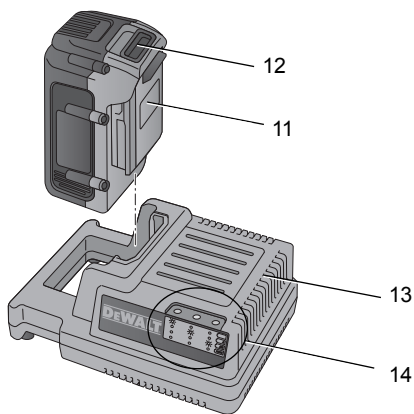
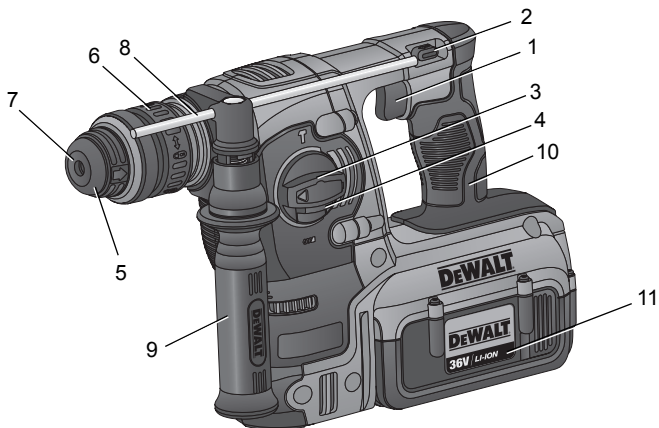
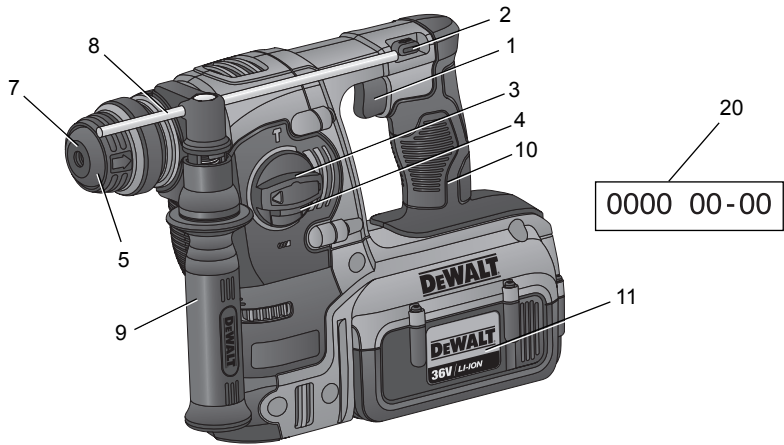




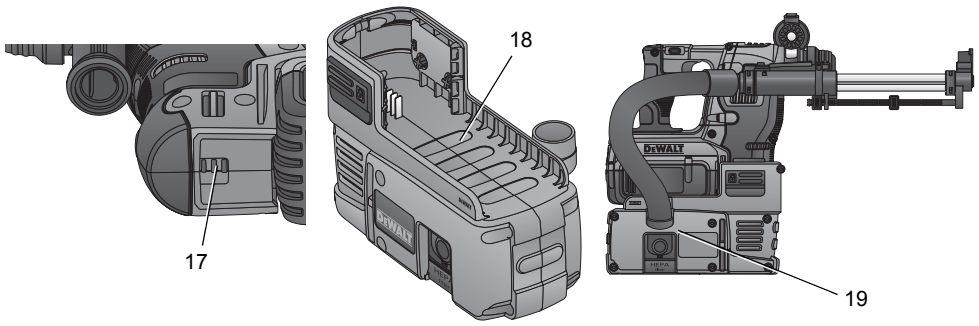
**509212 - 42 PL**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

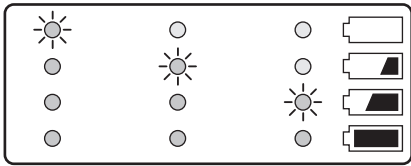
**DCH363**  
**DCH364**



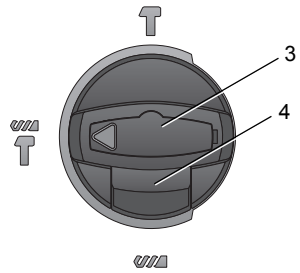
**A**



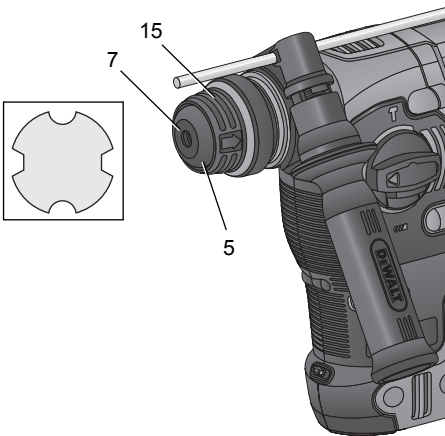
**A1**



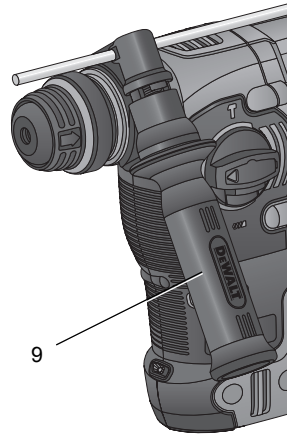
**B**



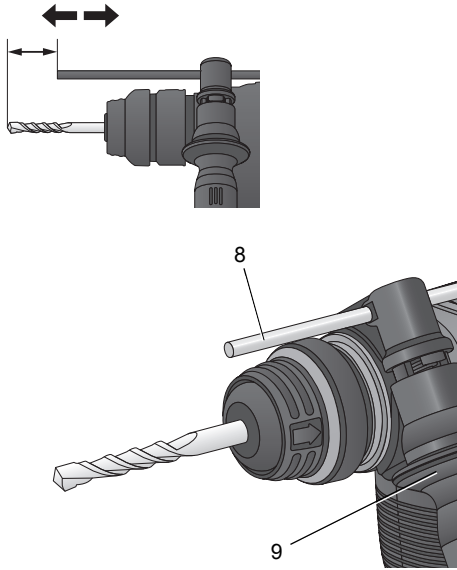
**C**



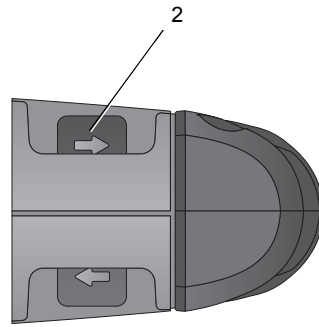
**D**



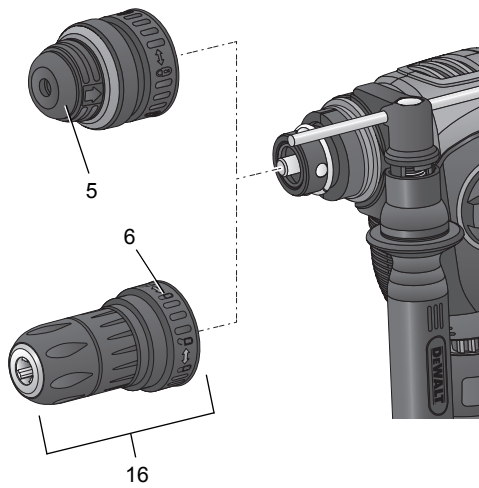
**E**



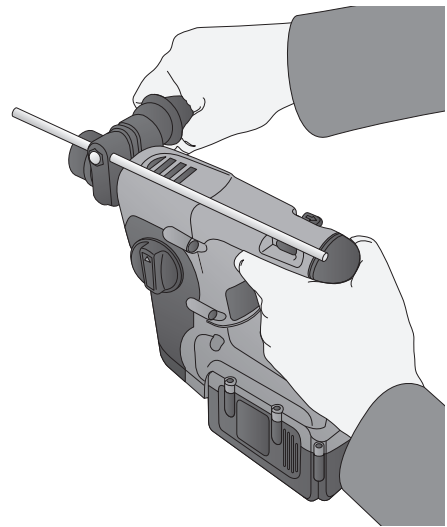
**F**



**G**



**V**



**I**

# MŁOTOWIERTARKA AKUMULATOROWA DCH363, DCH364

## Serdeczne gratulacje!

Zakupione urządzenie DEWALT jest kontynuacją długiej tradycji, aby oferować fachowcom sprawdzone w licznych i wymagających testach produkty najwyższej jakości. Długie lata doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że DEWALT stał się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich profesjonalnych użytkowników.

## Dane techniczne

		DCH363	DCH364
Napięcie	V	36	36
Typ		1	1
Prędkość obrotowa biegu jałowego	1/min	0 - 1100	0 - 1100
Moc wyjściowa	W	600	600
Energia pojedynczego udaru (EPTA 05/2009)	J	2,3	2,3
Średnica wiercenia w stali/w drewnie/betonie	mm	13/30/26	13/30/26
Uchwyt narzędziowy		SDS Plus®	SDS Plus®
Częstotliwość udaru	1/min	4 500	4 500
Masa (bez akumulatora)	kg	2,6	2,8
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{PA}$	dB(A)	86	86
Niepewność pomiaru ciśnienia akustycznego $K_{PA}$	dB(A)	3	3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	dB(A)	97	97
Niepewność pomiaru mocy akustycznej $K_{WA}$	dB(A)	3	3

Ważone częstotliwościowo całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone według normy EN 60745

Wartość skuteczna  $a_h$

przy wierceniu w metalu

$a_{h,D} =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Niepewność pomiaru K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Wartość skuteczna  $a_h$

przy wierceniu w betonie

$a_{h,HD} =$	m/s <sup>2</sup>	7,1	7,1
Niepewność pomiaru K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Wartość skuteczna  $a_h$

przy kuciu

$a_{h,Cheq} =$	m/s <sup>2</sup>	5,5	5,5
Niepewność pomiaru K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Wartość skuteczna  $a_h$

przy bezударowym wkręcaniu wkrętów

$a_h =$	m/s <sup>2</sup>	< 2,5	< 2,5
Niepewność pomiaru K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5

Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745 (EN 61029), i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



**OSTRZEŻENIE:** Podana całkowita wartość skuteczna przyspieszenia drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Akumulator	DE9360	DCB360	DCB361
Napięcie	V <sub>DC</sub> 36	36	36
Pojemność	Ah 2,0	4,0	2,0
Masa	kg 0,9	1,3	0,9

Ładowarka	DE9000/DC9000		
Napięcie sieciowe	V <sub>AC</sub>	230	
Przybliżony czas ładowania	min	90	45
		(akumulatory 4,0 Ah)	(akumulatory 2,0 Ah)
Hmotność	kg	0,9	

Amperaż bezpiecznika	
Przy zasilaniu prądem o napięciu 230 V	10 A

## Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi doznaniem śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do śmiertelnych lub ciężkich obrażeń ciała.



**UWAGA:** Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu może skutkować szkodami rzeczowymi.



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

## Deklaracja zgodności z normami WE

### DYREKTYWA MASZYNOWA



### MŁOTOWIERTARKI AKUMULATOROWE DCH363, DCH364

DEWALT deklaruje niniejszym, że narzędzia nr kat. DCH363, DCH364 opisane w "**Danych technicznych**" zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/WE, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Wyroby te są zgodne także z dyrektywą 2004/108/WE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.



Horst Großmann  
Wiceprezes ds. Konstrukcji  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Niemcy  
30.01.2014



**OSTRZEŻENIE:** By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

## Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



**OSTRZEŻENIE!** Zapoznaj się ze wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami. Nieprzestrzeganie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

### PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ

TWystępujące w tekście wyrażenie „elektronarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

#### 1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

#### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.
- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Ostrożnie obchodź się z kablem.** Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem.** Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków. Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
- Stosuj osobiste wyposażenie ochronne.** Zawsze zakładaj okulary ochronne. Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny

- lub nauszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
- c) **Unikaj niezamierzonego załączenia.** Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
  - d) **Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
  - e) **Nie pochylaj się za bardzo do przodu!** Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w jakiejś pozycji roboczej. Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
  - f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną.** Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
  - g) **Gdy producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.
- #### 4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia.** Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania. Najlepszą jakością i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
  - b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
  - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
  - d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach nieodświadczonej osób są niebezpieczne.
  - e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
  - f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
  - g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.
- #### 5) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI AKUMULATOROWYCH
- a) **Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach przystosowanych do tego celu przez producenta.** Włożenie do ładowarki innego rodzaju akumulatora, niż przewidziany przez producenta, grozi pożarem.
  - b) **Stosuj tylko akumulatory przeznaczone do danego rodzaju elektronarzędzi.** Stosowanie innych akumulatorów stwarza ryzyko doznania urazu ciała i pożaru.
  - c) **Wyjęte akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych przedmiotów metalowych, które mogą spowodować zwarcie biegunów.** Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
  - d) **Z powodu niewłaściwego zastosowania z akumulatora może wyciekać elektrolit. Nie dotykaj go. W razie niezamierzonego kontaktu natychmiast splucz wodą narażone miejsce. Gdyby elektrolit przysnął w oczy, niezwłocznie zgłoś się do lekarza. Wyciekły elektrolit może spowodować podrażnienie oczu lub oparzenia.**



## 6) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

## Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy młotowiertarek

- **Zakładaj nauszniki ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy rękojeści bocznych.** Utrata kontroli nad młotowiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści, gdy istnieje ryzyko kontaktu z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem sieciowym.** Natrafienie na przewód pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie to jest wtedy podawane na gołe elementy metalowe narzędzia.
- **Używaj ścisków lub innych przyrządów do mocowania przedmiotu obrabianego do stabilnej powierzchni.** Przytrzymywanie go ręką lub ciałem grozi utratą panowania nad maszyną.
- **Zakładaj okulary ochronne lub stosuj inne zabezpieczenie oczu.** W czasie kucia mogą odpryskiwać cząstki obrabianego materiału, co grozi uszkodzeniem oczu. Gdy w powietrze jest wzbijany pył, zakładaj maskę przeciwpyłową.
- **Zawsze mocno trzymaj maszynę obiema rękami, by nie utracić nad nią kontroli.** Jeżeli to tylko możliwe, korzystaj z rękojeści bocznej. Niebezpieczne jest też natrafienie na bardzo twardy materiał, jak np. pręt zbrojeniowy. Zawsze sprawdzaj, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.
- **Nie używaj młotowiertarki w dłuższym okresie czasu.** Wibracje w czasie kucia są szkodliwe dla ramion i rąk. Zakładaj rękawice ochronne dla dodatkowej amortyzacji i regularnie rób przerwy w pracy dla zmniejszenia narażenia.
- **Nie ostrz samemu narzędzi roboczych.** Zlec to zadanie specjalście. Niewłaściwie naostrzone dłuta grożą doznaniem urazu.

- **Na czas pracy i przy wymianie narzędzi roboczych zakładaj rękawice ochronne.** Narzędzia te i metalowe elementy maszyny silnie się nagrzewają. Odpryskujące cząstki obrabianego materiału mogą skaleczyć gołe ręce.
- **Nigdy nie odkładaj maszyny, zanim narzędzie robocze całkowicie się nie zatrzyma.** W przeciwnym razie może ono spowodować doznanie urazu.
- **Nie uderzaj zakleszczonych narzędzi roboczych młotkiem, by je uwolnić.** Mogą się przy tym oderwać cząstki metalu lub obrabianego materiału, co grozi doznaniem urazu.
- **Lekko zużyte dłuta można przeostrzyć ściernicą.**
- **Przewód przyłączeniowy trzymaj z dala od obracającego się narzędzia roboczego. Nie owijaj kabla o żadną część ciała.** Przewód elektryczny pochwycony przez obracające się narzędzie robocze może spowodować uraz lub utratę panowania nad maszyną.

## Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania młotowiertarki grozi niebezpieczeństwo:

- doznania urazu w razie dotknięcia obracających się lub gorących elementów maszyny.

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;
- zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu przy kuciu betonu i muru.

## Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszniki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.

## UMIEJSCOWIENIE KODU DATY

Kod daty, który zawiera również rok produkcji, jest wydrukowany na obudowie w miejscu połączenia z akumulatorem:

Przykład:

2014 XX XX

Rok produkcji

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich ładowarek

**PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE:** Podręcznik ten zawiera ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy ładowarki DE9000/DC9000.

- Przed uruchomieniem ładowarki przeczytaj wszystkie instrukcje i ostrzeżenia zamieszczone na ładowarce i akumulatorze.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Uważaj, by do ładowarki nie dostała się jakaś ciecz, gdyż może to doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.



**UWAGA:** Niebezpieczeństwo oparzenia. By zmniejszyć ryzyko oparzenia, stosuj tylko akumulatory firmy DEWALT. Inne akumulatory mogą się przegrzać i pęknąć, co niechybnie grozi doznaniem urazu ciała i szkód rzeczowych. Nigdy nie tadj baterii.



**OSTRZEŻENIE:** Pilnuj, by dzieci nie uczyniły sobie zabawy z elektronarzędzia.

**WSKAZÓWKA:** Istnieje pewne niebezpieczeństwo zwarcia kontaktów przyłączonej do sieci ładowarki przez obce, przewodzące materiały, jak np. pył szlifierski, metalowe wióry, wełna stalowa, folia aluminiowa lub nagromadzone cząstki metalu. Trzymaj je z dala od gniazda ładowarki. Gdy nie ma w niej akumulatora, zawsze wyjmuj wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Tak samo postępuj przed czyszczeniem ładowarki.

- **Ładowarki te są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.** Inne zastosowanie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wystawiaj ładowarki na działanie deszczu ani śniegu.**
- **By odłączyć ładowarkę od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę a nie za kabel.** W ten sposób maleje ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla.
- **Tak ulóż kabel sieciowy, by nikt nie mógł na niego nadeprnąć ani się o niego potknąć i by nie był narażony na inne szkodliwe wpływy lub obciążenia.**
- **Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest bezwzględnie konieczny.** Niewłaściwy przedłużacz może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **Gdy ładowarka jest używana na wolnym powietrzu, musi to być suche miejsce. W razie potrzeby użyj odpowiedniego przedłużacza.** Kable niedopuszczone do eksploatacji w tych warunkach zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie zasłaniaj górnych i bocznych szczelin wentylacyjnych w ładowarce.** Trzymaj ładowarkę z dala od źródeł ciepła.
- **Nie załączaj ładowarki z uszkodzonym kablem sieciowym lub wtyczką - uszkodzone elementy niezwłocznie wymień na sprawne.**
- **Nie używaj ładowarki, która została mocno uderzona, spadła na podłogę lub uległa innemu rodzaju uszkodzeniu.** Oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.
- **Nie rozbieraj ładowarki. W razie konieczności konserwacji lub naprawy oddaj ją do autoryzowanego warsztatu serwisowego w celu naprawy.** Nieprawidłowe złożenie może doprowadzić do pożaru bądź niebezpiecznych lub nawet śmiertelnych urazów na skutek porażenia prądem elektrycznym.
- **By nie narażać się na porażenie prądem elektrycznym, uszkodzony kabel sieciowy niezwłocznie powinien zostać wymieniony na nowy przez producenta, autoryzowany warsztat serwisowy lub wykwalifikowanego specjalistę.**

- **Przed czyszczeniem ładowarki zawsze odłączaj ją od sieci. W ten sposób maleje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Ryzyka tego nie zmniejsza samo wyjęcie akumulatora.**
- **NIGDY nie łącz ze sobą dwóch ładowarek.**
- **Ładowarka jest przystosowana do zasilania prądem elektrycznym o napięciu 230 V. Nie przyłączaj jej do źródła prądu o innym napięciu, chyba że jest to ładowarka samochodowa.**

#### PRZECHOWUJ TE INSTRUKCJE

## Ładowarki

Ładowarka DE9000/DC9000 służy do ładowania tylko akumulatorów litowo-jonowych o napięciu 36 V.

Ładowarki tej nie trzeba regulować i jest ona bardzo łatwa w obsłudze.

## Procedura ładowania (rys. A, B)



**NIEBEZPIECZEŃSTWO:** *niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem. Przyłącza do ładowania są pod napięciem 230 V. Nie dotykaj do przedmiotów przewodzących prąd. Niebezpieczeństwo elektrycznego udaru lub śmiertelnego porażenia prądem.*

1. Przed włożeniem akumulatora przyłącz ładowarkę do odpowiedniego gniazda sieciowego o napięciu 230 V.
2. Następnie włóż akumulator (f) do ładowarki. Zaczyna migać czerwona lampka kontrolna, informując, że rozpoczął się proces ładowania.
3. Po zakończeniu ładowania czerwona lampka kontrolna zapala się na stałe. Akumulator jest teraz całkowicie naładowany i w każdej chwili można go wyjąć lub pozostawić w ładowarce.

**WSKAZÓWKA:** Akumulatory litowo-jonowe osiągają maksymalną sprawność i żywotność, gdy przed pierwszym użyciem zostaną w pełni naładowane.

## Wskazania ładunku akumulatora

Ładunek akumulatora można określić na podstawie poniższej tabeli.

### Ładunek

miga 1 lampka	< 33 %
1 lampka miga, 1 lampka świeci się	33 - 66 %
1 lampka miga, 2 lampki świecą się	66 - 99 %
świecą się 3 lampki	100 %

## Automatyczne ładowanie wyrównawcze

Ładowanie wyrównawcze zapewnia wyrównanie ładunków poszczególnych ogniw akumulatora. Zaleca się przeprowadzać je raz na tydzień lub częściej w razie stwierdzenia spadku wydajności akumulatora.

By naładować wyrównawczo akumulator, włóż go jak zwykle do ładowarki. Przynajmniej na 10 godzin pozostaw akumulator w ładowarce.

## Przerywanie ładowania przy zbyt gorącym lub zimnym akumulatorze

Gdy ładowarka wykryje, że akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, automatycznie się wyłączy, a następnie znów załączy, gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę. Funkcja ta ma na celu zapewnienie maksymalnej trwałości użytkowej akumulatorów.

### TYLKO AKUMULATORY LITOWO-JONOWE

Akumulatory litowo-jonowe zawierają elektroniczne zabezpieczenie, które chroni akumulator przed przeładowaniem, przegrzaniem lub głębokim rozładowaniem.

W chwili zadziałania tego zabezpieczenia elektroniczne urządzenie automatycznie się wyłączy. W takim przypadku włóż akumulator litowo-jonowy do ładowarki aż do pełnego naładowania.

## Ważne wskazówki bezpieczeństwa pracy wszystkich akumulatorów

Przy zamawianiu akumulatorów zamiennych podaj numer katalogowy i wartość napięcia.

Wyjęty z kartonu akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytaj podane niżej wskazówki bezpieczeństwa pracy. Postępuj zgodnie z opisaną procedurą ładowania.

## PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE

- **Nigdy nie ładuj ani nie używaj akumulatora w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Przy wkładaniu i wyjmowaniu akumulatora z ładowarki takie pyły lub pary mogą się zapalić.
- **Nigdy na siłę nie wkładaj akumulatora do ładowarki. Nie dokonuj żadnych przeróbek akumulatora, by dopasować go do innej ładowarki. Takie postępowanie grozi pęknięciem akumulatora i doznaniem poważnego urazu ciała.**
- Akumulatory ładuj tylko w ładowarkach firmy DEWALT.
- **NIE** pryskaj ładowarki wodą ani **NIE** zanurzaj jej w wodzie lub innych cieczach.
- **Elektronarzędzia i akumulatora nigdy nie składuj ani nie używaj w miejscach, w których temperatura może przekroczyć 40 °C (np. stodoły lub metalowe budynki w lecie).**
- Elektronarzędzie ma największą sprawność, gdy akumulator jest całkowicie naładowany.



**OSTRZEŻENIE:** Nigdy i pod żadnym pozorem nie próbuj otwierać akumulatora. Nie wkładaj akumulatora z pękniętą lub uszkodzoną obudową do ładowarki. Nie ściskaj akumulatora, uważaj, by nie spadł na podłogę ani nie uległ uszkodzeniu. Nigdy nie używaj akumulatora ani ładowarki, które zostały silnie uderzone, spadły na podłogę, zostały przejechane lub uszkodzone w inny sposób (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem lub nadepnięte). Skutkiem takiego działania może być nawet śmiertelne porażenie prądem elektrycznym. Uszkodzone akumulatory oddaj do punktu serwisowego w celu utylizacji.



**UWAGA:** Gdy młotowiertarka nie jest używana, odłóż ją na stabilnej powierzchni, gdzie nie występuje ryzyko potknięcia się ani zrzucenia elektronarzędzia. Niektóre młotowiertarki z dużymi akumulatorami mogą wprawdzie stać na akumulatorze, ale łatwo je wtedy przewrócić.

## SPECJALNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRACY AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

- **Nie wrzucaj akumulatora do ognia, nawet gdy jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Akumulator może w ogniu eksplodować. W trakcie spalania akumulatorów litowo-jonowych wydzielają się toksyczne pary i substancje.
- **Gdyby elektrolit zanieczyścił skórę, natychmiast zmyj ją wodą z łagodnym mydłem.** Gdyby elektrolit przysnął w oczy, przepłucz je przy otwartych powiekach przez 15 minut lub tak długo, aż ustąpi podrażnienie. W razie konieczności skorzystania z pomocy medycznej poinformuj lekarza, że elektrolit stanowi mieszaninę ciekłych węglanów organicznych i soli litu.
- **Pary wydzielające się z otwartych ogniw akumulatora mogą spowodować zaburzenia oddychania.** Poszkodowaną osobę wyprowadź na świeże powietrze, a gdyby objawy się utrzymywały, wezwij lekarza.



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo pożaru. Elektrolit może się zapalić od iskier lub płomieni.

## Transport

Akumulatory DEWALT spełniają wszystkie przepisy dotyczące transportu niebezpiecznych towarów wymagane przez normy przemysłowe i prawne, a zwłaszcza przez odnośne wytyczne Unii Europejskiej, przepisy Międzynarodowego Stowarzyszenia Transportu Lotniczego (IATA), rozporządzenie o materiałach niebezpiecznych w transporcie morskim (IMDG) i europejską umowę o drogowym transporcie międzynarodowym materiałów niebezpiecznych (ADR). Ogniwa i akumulatory litowo-jonowe zostały przetestowane zgodnie z punktem 38.3 „Wytycznych Narodów Zjednoczonych do transportu materiałów niebezpiecznych, instrukcje kontroli i kryteria”.

W większości przypadków transportowane akumulatory DEWALT nie należą do całkowicie uregulowanych prawnie materiałów niebezpiecznych klasy 9. Ogólnie rzecz biorąc występują dwa przypadki, w których jest konieczny transport zgodny z ustaleniami klasy 9:

1. Transport lotniczy więcej niż dwóch akumulatorów litowo-jonowych DEWALT, gdy przesyłka zawiera tylko same akumulatory (bez narzędzi), i

2. Każda przesyłka, która zawiera akumulator litowo-jonowy o energii ponad 100 watogodzin (Wh). Na wszystkich opakowaniach akumulatorów litowo-jonowych jest podana wartość energii w watogodzinach (Wh).

Niezależnie od tego, czy przesyłka zawierająca akumulatory litowo-jonowe podlega odnośnym przepisom czy też nie, nadawca ma obowiązek poinformowania się o aktualnych przepisach dotyczących opakowania, etykietowania/znakowania i dokumentacji.

Przy transporcie akumulatorów istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru na skutek niezamierzonego zwarcia biegunów akumulatora. Przy przesyłaniu akumulatorów ich bieguny muszą być tak zabezpieczone i zaizolowane, by nie mogły zostać zwarte przez metalowe przedmioty.

Informacje zawarte w tym rozdziale instrukcji zostały podane w dobrej wierze i z przekonaniem, że były dokładne w chwili tworzenia dokumentu. Pomimo to nie możemy udzielić wyraźnych ani dorozumianych gwarancji. To na użytkownika spoczywa odpowiedzialność za upewnienie się, czy jego działania są zgodne z obowiązującymi przepisami.

## Akumulator

### RODZAJ AKUMULATORA

Młotowiertarki DCH363 i DCH364 są zasilane z akumulatorów litowo-jonowych o napięciu 36 V.

## Zalecenia dotyczące składowania

1. Najlepiej, gdy miejsce składowania akumulatorów jest chłodne, suche i zabezpieczone przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, nadmierną temperaturą lub mrozem. Największą wydajność i trwałość użytkową akumulatorów osiąga się, gdy są one przechowywane w temperaturze pokojowej.

**WSKAZÓWKA:** Przy przechowywaniu akumulatorów litowo-jonowych należy je całkowicie naładować.

2. Długotrwałe składowanie w żaden sposób nie szkodzi akumulatorowi ani ładowarce. W odpowiednich warunkach akumulatory mogą być przechowywane 5 lat i dłużej.

## Tabliczki na ładowarce i akumulatorze

Piktogramy zamieszczone w tej instrukcji oraz tabliczki na ładowarce i akumulatorze mają następujące znaczenie:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Czas ładowania podano w p. **Dane techniczne**.



Nie wystawiaj ładowarki na działanie wilgoci



Nie wkładaj do obudowy żadnych elektrycznie przewodzących przedmiotów



Nigdy nie ładuj uszkodzonego akumulatora



Nie używaj uszkodzonej ładowarki



Akumulator ładuj tylko w temperaturze otoczenia od +4 °C do +40 °C



Natychmiast wymień uszkodzone kable



Problem z ładowarką



Problem z akumulatorem



Gdy akumulator się zużyje, zutylizuj go zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



Nie wrzucaj akumulatorów do ognia.



Używaj tylko akumulatorów DEWALT; inne akumulatory mogą pęknąć, co niechybnie prowadzi do szkód rzeczowych i osobowych.

## Zwartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 młotowiertarka akumulatorowa
- 1 rękojeść boczna
- 1 ogranicznik głębokości wiercenia
- 1 odsysacz zwiercin
- 1 uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (DCH364)
- 2 akumulatory (D2, M2)
- 1 akumulator (D1, M1)
- 1 ładowarka
- 1 kuferek transportowy
- 1 instrukcja obsługi

**WSKAZÓWKA:** W modelach N akumulatory i ładowarki nie należą do zakresu dostawy.

- Sprawdź, czy młotowiertarka i przynależne akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi.

## Opis (rys. rys. A, A1, D, H)



**OSTRZEŻENIE:** *Nigdy nie dokonuj żadnych przeróbek w elektronarzędziu ani jego elementach, by nie narażać się na zniszczenie sprzętu lub doznanie urazu ciała.*

- 1 Wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej
- 2 Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo
- 3 Przełącznik trybu pracy
- 4 Przycisk blokujący
- 5 Uchwyt narzędziowy SDS Plus®
- 6 Kołnierz mocujący
- 7 Osłona przeciwpylowa
- 8 Ogranicznik głębokości wiercenia
- 9 Rękojeść boczna
- 10 Rękojeść główna
- 11 Akumulator
- 12 Guzik zwalniający
- 13 Ładowarka
- 14 Lampki kontrolne ładowania (czerwone)
- 15 Tuleja blokująca uchwytu narzędziowego
- 16 Uchwyt wiertarski szybkozaciskowy

## ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Młotowiertarka akumulatorowa jest przeznaczona do profesjonalnego wiercenia, wiercenia udarowego, wkręcania i wykręcania wkrętów oraz lekkiego kucia.

**NIE** używaj jej w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Młotowiertarka jest elektronarzędziem profesjonalnym.

**NIE POZWALAJ** dotykać młotowiertarki dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą jej używać tylko pod nadzorem.

- **Małe dzieci i osoby upośledzone.**  
Elektronarzędzie to nie może być bez nadzoru używane przez małe dzieci lub osoby upośledzone.
- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się elektronarzędziami.

## ODSYSACZ ZWIERCIN

- 17 Styki elektryczne odsysacza zwiercin
- 18 Odsysacz zwiercin (D25302DH)\*
- 19 Odsysacz zwiercin przyłączony do młotowiertarki

\* Odsysacz zwiercin D25302DH można zakupić oddzielnie w najbliższym autoryzowanym przedstawicielstwie firmy DEWALT.

## SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE

W razie zablokowania wiertła napęd wrzeczona wyłącza się. Ze względu na powstające przy tym siły zawsze trzymaj elektronarzędzie obiema rękami. Zachowuj stabilną postawę.

## HAMULEC

Po zwolnieniu wyłącznika z regulatorem prędkości obrotowej wrzeczono natychmiast się zatrzymuje.

## AKTYWNE TŁUMIENIE WIBRACJI

Funkcja ta redukuje odrzut pochodzący od układu mechanicznego młotowiertarki. Maleją drgania na rękojeści, dzięki czemu młotowiertarka jest przyjemniejsza w pracy i można się nią bez zmęczenia dłużej posługiwać, a przy tym dodatkowo wzrasta trwałość użytkowa elektronarzędzia.

W czasie pracy mechanizm sprężyny tłumi drgania. Efekt ten daje się zauważyć szczególnie przy wywieraniu nacisku na młotowiertarkę, ale nie powinien on być zbyt duży, by sprężyna mogła swobodnie amortyzować.

## Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego sprawdź, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Upewnij się też, czy napięcie zasilania ładowarki odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.



Ładowarka DEWALT jest podwójnie zaizolowana zgodnie z normą EN 60335 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DEWALT.

## Przedłużacz

Używaj przedłużacza tylko wtedy, gdy jest niezbędnie potrzebny. Musi on być dopuszczony do eksploatacji i wytrzymać pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: **Dane techniczne**). Minimalny przekrój żył kabla powinien wynosić 1 mm<sup>2</sup>, a jego długość nie powinna przekraczać 30 m.

Gdy korzystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj kabel.

## MONTAŻ I REGULACJA



**OSTRZEŻENIE:** *Przed rozpoczęciem montażu i regulacji zawsze wyjmij akumulator. Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora zawsze najpierw wyłączaj elektronarzędzie.*



**OSTRZEŻENIE:** *Używaj tylko akumulatorów i ładowarek firmy DEWALT.*

## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora (rys. A)

- Włóż akumulator (11) w rękojęść aż do zatrzaśnięcia.
- By wyjąć akumulator, naciśnij guzik zwalnający (12) i wyciągnij akumulator z rękojęści.

## WSKAŹNIK ŁADUNKU AKUMULATORA (RYS. A)

Niektóre akumulatory DEWALT zawierają wskaźnik ładunku akumulatora w postaci trzech zielonych diod świecących, które informują o pozostałym jeszcze ładunku.

By włączyć ten wskaźnik, naciśnij i przytrzymaj przycisk (21). Zapala się kombinacja trzech diod świecących informująca o pozostałym ładunku akumulatora. Gdy ładunek ten jest niewystarczający do pracy młotowiertarki, wskaźnik ładunku nie zapala się i akumulator trzeba naładować.

**WSKAZÓWKA:** Wskaźnik pozostałego ładunku akumulatora jest tylko szacunkowy. Nie świadczy on o sprawności działania młotowiertarki, a jego wskazania mogą się różnić w zależności od podzespołów, temperatury i sposobu wykorzystywania elektronarzędzia przez użytkownika.

## Wybór trybu pracy (rys. C)

Młotowiertarka ta dysponuje następującymi trybami pracy:



Wiercenie: wiercenie w stali, drewnie i tworzywach sztucznych oraz wkręcanie i wykręcanie wkrętów



Wiercenie udarowe: wiercenie w betonie i w murze.



Tylko pobijanie: lekkie kucie.

- By wybrać żądany tryb pracy, naciśnij przycisk blokujący (4) i obróć przełącznik (3) do odpowiedniej pozycji.
- Zwolnij przycisk blokujący i sprawdź, czy przełącznik trybu pracy jest zablokowany.



**OSTRZEŻENIE:** *Nie zmieniaj trybu pracy, gdy młotowiertarka jest załączona.*

## Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych SDS Plus® (rys. D)

Młotowiertarka jest przystosowana do narzędzi roboczych SDS Plus®. Przekrój chwytu narzędzia SDS Plus® pokazano na rysunku D.

- Oczyszczaj i nasmaruj chwyt narzędzia SDS Plus®.

- Włóż chwyt narzędzia roboczego w uchwyt narzędziowy SDS Plus® (5).
- Wciśnij narzędzie robocze do oporu i obróć je aż do ustalenia w rowkach.
- Pociągając za narzędzie sprawdź, czy się prawidłowo zablokowało. Wiercenie udarowe wymaga osiowego ruchu narzędzia roboczego w uchwycie narzędziowym SDS Plus® na drodze kilku centymetrów.
- By wyjąć narzędzie robocze, pociągnij do tyłu tuleję blokującą uchwytu narzędziowego SDS Plus® (15) i uwolnij narzędzie.

## Montaż rękojeści bocznej (rys. E)

Rękojeść boczną (9) można zamocować z lewej i z prawej strony tak, by mogły się nią posługiwać osoby zarówno lewo-, jak i praworęczne.



**OSTRZEŻENIE:** Nie używaj narzędzia bez prawidłowo zamontowanej rękojeści bocznej.

- Poluzuj rękojeść boczną.
- Osoby praworęczne: pierścień zaciskowy rękojeści bocznej nasuń na kołnierz wrzeczona z lewej strony.
- Osoby leworęczne: pierścień zaciskowy rękojeści bocznej nasuń na kołnierz wrzeczona z prawej strony.
- Obróć rękojeść boczną do żądanej pozycji i zaciśnij ją.

## Nastawianie głębokości wiercenia (rys. F)

- Włóż odpowiednio wiertło.
- Poluzuj rękojeść boczną (9).
- Przez otwór w pierścieniu zaciskowym rękojeści bocznej przełóż ogranicznik głębokości wiercenia (8).
- Zgodnie z rysunkiem nastaw wymaganą głębokość wiercenia.
- Zaciśnij rękojeść boczną.

## Przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (rys. G)

- By uzyskać obroty w prawo, przełącznik (2) przesun w lewo (patrz: strzałki na obudowie młotowiertarki)
- By uzyskać obroty w lewo, przełącznik (2) przesun w prawo



**OSTRZEŻENIE:** Kierunek obrotów zmieniaj dopiero po całkowitym zatrzymaniu się silnika.

## Zamiana uchwytu narzędziowego SDS Plus® na uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (rys. H)

- Obróć kołnierz mocujący (6) do pozycji odblokowania i zdejmij uchwyt narzędziowy (5).
- Nasuń uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (16) na wrzeczono i obróć kołnierz mocujący do pozycji zablokowania.
- By zamienić uchwyt wiertarski szybkozaciskowy na uchwyt narzędziowy SDS Plus®, najpierw zdejmij uchwyt wiertarski szybkozaciskowy w taki sam sposób, jak poprzednio uchwyt narzędziowy SDS Plus®, a następnie zamocuj uchwyt narzędziowy SDS Plus® tak, jak uchwyt wiertarski szybkozaciskowy.



**OSTRZEŻENIE:** Do wiercenia udarowego nigdy nie używaj bezkluczowego uchwytu wiertarskiego (16). Do tego celu nadaje się tylko uchwyt narzędziowy SDS Plus®.

## Wymiana osłony przeciwpyłowej (rys. D)

Osłona przeciwpyłowa (7) zapobiega przedostawaniu się pyłu do mechanizmu młotowiertarki. Zużyta osłonę przeciwpyłową niezwłocznie należy wymienić na nową.

- Tuleję blokującą uchwytu narzędziowego SDS Plus® (15) pociągnij do tyłu i zdejmij osłonę przeciwpyłową (7).
- Załóż nową osłonę przeciwpyłową.
- Zwolnij tuleję blokującą uchwytu narzędziowego.

## ZASTOSOWANIE

### Instrukcja obsługi



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij akumulator. Przypadkowe uruchomienie maszyny może doprowadzić do wypadku.





### **OSTRZEŻENIE:**

- Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.
- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj młotowiertarkę (z siłą około 50 N). Nadmierny nacisk nie zwiększa postępu wiercenia, a jedynie przeciąża urządzenie i może być przyczyną skrócenia jego trwałości użytkowej.
- Nie wierć ani nie wkręcaj śrub zbyt głęboko, by nie uszkodzić osłony przeciwpłykowej.
- Młotowiertarkę zawsze trzymaj mocno obiema rękami i zachowuj stabilną postawę.
- Zawsze też sprawdzaj, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.
- W razie stępienia narzędzia roboczego trzeba je wymienić na nowe.

### **Przed rozpoczęciem pracy:**

- Sprawdź, czy akumulator jest (całkowicie) naładowany.
- Sprawdź, czy akumulator jest prawidłowo włożony.

### **Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. rys. A, I)**



**OSTRZEŻENIE:** By zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj młotowiertarkę, tak jak pokazano na rysunku.



**OSTRZEŻENIE:** By zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj młotowiertarkę, by w razie potrzeby móc zawczasu zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść boczną (9), a drugą - rękojeść główną (10).

### **Załączanie i wyłączenie (rys. A)**

- By uruchomić młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1). Im głębiej go naciśniesz, tym większa będzie prędkość obrotowa silnika napędowego.

- By zatrzymać młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.
- By zablokować wyłączoną młotowiertarkę, przełącznik kierunku obrotów w prawo/w lewo (2) przesunij do pozycji środkowej.

### **Wiercenie udarowe (rys. A)**

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
- Włóż odpowiednie wiertło. Najlepsze wyniki uzyskuje się przy użyciu wysokiej jakości wiertel z węglnikami spiekanymi.
- Ustaw rękojeść boczną (9) w żądanej pozycji.
- W razie potrzeby nastaw odpowiednią głębokość wiercenia.
- Zaznacz miejsce, w którym ma być wywiercony otwór.
- Przyłóż wiertło do zaznaczonego punktu i załącz młotowiertarkę.

### **Wiercenie (rys. rys. A, H)**

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Wiercenie”.
- Zależnie od modelu posiadanej młotowiertarki:
  - Załóż adapter i uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (DCH363). Specjalne adaptory SDS Plus® z gwintem umożliwiającym stosowanie zwykłych uchwytów wiertarskich 10 mm lub 13 mm, które służą do mocowania wiertel z chwytem cylindrycznym.
  - Zamień uchwyt narzędziowy SDS Plus® na uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (DCH364).
- Dalej postępuj jak przy wierceniu udarowym.



**OSTRZEŻENIE:** Do wiercenia udarowego nigdy nie używaj bezkluczowego uchwytu wiertarskiego (16). Do tego celu nadaje się tylko uchwyt narzędziowy SDS Plus®.

### **Wkręcanie i wykręcanie wkrętów (rys. rys. A, H)**

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Wiercenie”.
- Wybierz odpowiedni kierunek obrotów.
- Zależnie od posiadanego modelu młotowiertarki:

- Załóż specjalny adapter SDS Plus® z uchwytem do końcówek wkrętarskich o chwycie 6-kątnym (DCH363).
- Zamień uchwyt narzędziowy SDS Plus® na uchwyt wiertarski szybkozaciskowy (16) (DCH364).
- Włóż odpowiednią końcówkę wkrętarską. Do wkręcania wkrętów z rowkiem używaj końcówek z tuleją prowadzącą.
- Powoli naciskaj wyłącznik z regulatorem prędkości obrotowej (1), by nie uszkodzić łba wkrętu. Przy obrotach w lewo prędkość obrotowa jest automatycznie ograniczana dla ułatwienia wykręcania wkrętów.
- Po całkowitym wkręceniu wkrętu zwolnij wyłącznik, by łeb wkrętu nie zagłębił się za bardzo w przedmiot obrabiany.

## Kucie (rys. A)

- Przełącznik trybu pracy (3) ustaw w pozycji „Tylko pobijanie”.
- Włóż odpowiednie dłuto i sprawdź, czy się zablokowało.
- Ustaw rękojeść boczną (9) w żądanej pozycji.
- Załącz młotowiertarkę i rozpocznij pracę.

Przy zmianie trybu pracy z kucia na wiercenie może zaistnieć konieczność załączenia silnika na chwilę, by koła zębate mogły się prawidłowo zazaębic.



### **OSTRZEŻENIE:**

- Nie używaj młotowiertarki do mieszania ani pompowania łatwopalnych bądź wybuchowych cieczy (jak benzyna, alkohol itp.).
- Nie mieszaj odpowiednio oznakowanych palnych cieczy.

## KONSERWACJA

Młotowiertarka firmy DEWALT odznacza się dużą trwałością i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie maszyny.



**OSTRZEŻENIE:** By zmniejszyć ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij z niego akumulator. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do wypadku.

Młotowiertarka nie powinna być konserwowana przez użytkownika. Po około 40 godzinach pracy oddaj ją do warsztatu serwisowego DEWALT. Tak samo postąp, gdyby wystąpiły jakies problemy przed upływem tego czasu.

Ładowarka nie wymaga konserwacji. Nie ma w niej żadnych elementów podlegających konserwacji przez użytkownika.



## Smarowanie

Młotowiertarka nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



## Czyszczenie



**OSTRZEŻENIE:** Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Załóż przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

### INSTRUKCJA CZYSZCZENIA ŁADOWARKI



**OSTRZEŻENIE:** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Przed czyszczeniem najpierw zawsze odłączaj ładowarkę od sieci. Brud i tłuszcz na obudowie ładowarki usuwaj szmatą lub miękką szczoteczka (nie metalową). Nie używaj do tego celu wody ani żadnych rozpuszczalników.

## Dostępne akcesoria



**OSTRZEŻENIE:** Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

Jako akcesoria są dostępne różne wiertła i dłuta SDS Plus®.

By uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego dystrybutora.

## Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Wyrobu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego wyrobu.

Firma DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o autoryzowanych warsztatach serwisowych. Ich listę i szczegółowe dane znajdziesz także w Internecie pod adresem: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



Li-ION

## Akumulator

Akumulator odznacza się dużą trwałością użytkową. Z czasem jednak jego pojemność maleje i wykonanie zaplanowanej pracy staje się coraz trudniejsze. Zużyty akumulator zutylizuj zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska:

- Całkowicie rozładuj akumulator i wyjmij go z elektronarzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do powtórnego wykorzystania. Zużyte akumulatory oddaj dilerowi lub do komunalnego zakładu utylizacji odpadów, którzy zadbają o ich fachowy recykling bądź utylizację.





## DEWALT

### WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DEWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
  - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
  - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
  - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
  - b) przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
  - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;

- b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
    - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
    - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
  8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
  9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
  10. Gwarancją nie są objęte:
    - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub użytkowaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
    - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DEWALT;
    - c) mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
    - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
    - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
    - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
  11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
  12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**  
**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**  
**tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05**  
**faks: (22) 862-08-09**

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

---

(CZ)

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-76001 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

(H)

Black & Decker Központi  
Garanciális-és Márkaszerviz  
1163 Budapest  
(Sashalom) Thököly út 17.  
Tel.: 403-2260  
Fax: 404-0014  
[www.rotelkft.hu](http://www.rotelkft.hu)

(PL)

Adres serwisu centralnego  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: 022-8620808  
Fax: 022-8620809

(SK)

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-91701 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis